

CONGRÈS MONTRÉAL 2018

12 au 14
septembre



LE DROIT D'AUTEUR EN ACTION :
PERSPECTIVES INTERNATIONALES SUR LES RECOURS

COPYRIGHT IN ACTION:
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON REMEDIES

LOS DERECHOS DE AUTOR EN ACCIÓN:
PERSPECTIVAS INTERNACIONALES SOBRE LAS ACCIONES

PROGRAMME



Mot de la présidente de l'ALAI Canada : Annie Morin

On pense souvent au droit d'auteur de façon abstraite, comme d'un ensemble de grands principes destinés à protéger les œuvres de l'esprit. Mais il arrive parfois que les créateurs doivent défendre leur propriété intellectuelle et avoir recours aux tribunaux, à des organismes de régulation ou à des modes alternatifs de résolution des conflits afin de faire valoir leurs droits. Loin alors d'une application éthérée, ces grands principes du droit d'auteur sont alors confrontés à leur matérialité et ils se vivent sur le terrain quand ce n'est pas sur le « champ de bataille ».

C'est sous ce thème du droit d'auteur en action que l'ALAI Canada a le plaisir d'accueillir, à Montréal, le Congrès International 2018 de l'ALAI.

Vous pourrez, au cours de celui-ci, explorer les multiples facettes des recours en droit d'auteur et ce, au cœur du Vieux-Montréal, lequel est non seulement l'un des fleurons touristiques de la ville mais également le centre de la justice montréalaise puisqu'on y trouve le Palais de Justice, la Cour d'appel du Québec et la Cour fédérale.

Bienvenue à tous et bon congrès !

A Word from ALAI Canada President: Annie Morin

We often think of copyright as an abstract notion, such as a group of high principles destined to protect intellectual works. However, there are times when a creator must defend their intellectual property and have recourse to the courts, to regulative organizations or alternative methods of conflict resolution to protect their rights. That's a long way from the ethereal application that we might think it is, these grand ideas of copyright protection are therefore faced with their materiality and become as real as if they were on an actual "battleground".

Under the theme of Copyright protection in action, ALAI Canada is honored to host the ALAI International Congress 2018.

You may, during this event, explore the multiple aspects of recourses in copyright protection, and this, in the heart of Old Montreal, which is not only a touristic hot-spot in Montreal, but also the center for justice in Montreal considering that this is where you will find the Montreal Courthouse, the Court of Appeal of Quebec and the Federal Court.

Welcome and enjoy the congress!

Una palabra de ALAI Canadá Presidente : Annie Morin

Uno podría pensar en los derechos de autor en forma abstracta, como un conjunto de grandes principios destinados a proteger las obras del espíritu. Pero algunas veces, los creadores tienen que defender su propiedad intelectual y promover acciones ante los tribunales, ante los entes reguladores o promover medios alternativos de solución de conflictos con el fin de hacer valer sus derechos. Lejos de una aplicación etérea, los grandes principios de los derechos de autor son confrontados con su materialidad y están por los suelos cuando no están en el "campo de batalla".

Este es nuestro tema de los derechos de autor en acción que la ALAI Canadá tiene se complace en invitarlo, a Montreal, sede del Congreso Internacional 2018 de la ALAI.

Usted podrá, a lo largo del Congreso, explorar las múltiples facetas de las acciones relativas a los derechos autor, en el corazón del Viejo Montreal, el cual es no solamente el símbolo turístico de la ciudad, sino que además es el centro de la justicia en Montreal, ya que se encuentra el Palacio de Justicia, la Corte de Apelaciones de Quebec y la Corte Federal.

¿Bienvenidos todos y buen congreso!



Farandole des recours

V. Nabhan

À propos de l'artiste : Victor Nabhan est un juriste de renommée internationale et un professeur de droit qui fut le président de l'ALAI Canada de 1983 à 1993 et le président international de l'ALAI de 1996 à 2016. Il réalise des dessins au pastel depuis 1992.

About the artist: Victor Nabhan is an internationally renowned jurist and a law professor who was president of ALAI Canada from 1983 to 1993 and was the international president of ALAI from 1996 to 2016. He creates pastel drawings since 1992.

Acerca del artista: Victor Nabhan es un jurista reconocido internacionalmente y profesor de derecho, quien fungió como presidente de la ALAI Canadá de 1983 a 1993, así como presidente internacional de la ALAI de 1996 a 2016. Él realiza dibujos en pastel desde 1992.

**MOST MUSICIANS
WOULD PLAY FOR FREE,
BUT THEY SHOULDN'T HAVE TO.**

Let's make sure music creators make a living.

**PERFORMER
GRATUITEMENT DEVRAIT
ÊTRE UNE OPTION,
PAS UNE OBLIGATION.**

Assurons-nous que les créateurs de
musique puissent gagner leur vie.



@SOCANmusic
@SOCANmusique

SOCAN

socan.com



SOCAN

Partenaire Or

FASKEN

Partenaire Argent

SMART & BIGGAR

Partenaire Argent

MERCREDI 12 SEPTEMBRE 2018

18 h 30

COCKTAIL DE BIENVENUE - Sommet de la Place Ville Marie

Situé au cœur du centre-ville, l'Observatoire Au Sommet Place Ville Marie offre une vue saisissante de Montréal et permet de jouir d'un point de vue unique des principaux emblèmes et des piliers culturels de la ville.

JEUDI 13 SEPTEMBRE 2018

9 h

SÉANCE D'OUVERTURE

10 h

PAUSE

10 h 30

THÈME 1 : Le calcul des dommages-intérêts

Président : **Rodrigo Bercovitz, Bercovitz Carvajal, Espagne**

- a) L'analyse économique du droit d'auteur dans le cadre de procédures judiciaires
Marcel Boyer, Fellow, CIRANO et C.D. Howe Institute, Canada
- b) Les dommages-intérêts/les profits, les dommages pré-établis, les dommages punitifs
Yaniv Benhamou, Chargé de cours, Université de Genève, Suisse
- c) Un praticien explorant les dommages-intérêts au Canada
Daniel Drapeau, DrapeauLex inc., Canada
- d) Les dommages-intérêts en matière de droits moraux
Philippa Loengard, Kernochan Center, États-Unis
- e) Les recours collectifs
Casey Chisick, Cassels Brock, Canada

12 h 15

DÉJEUNER

13 h 30

THÈME 2 : Les saisies et les injonctions

Présidente : **Stefania Ercolani, SIAE, Italie**

- a) Les saisies avant jugement; les ordonnances de type *Anton Piller, Mareva* et *Norwich*
Gwilym Harbottle, Hogarth Chambers, Royaume-Uni
- b) Les injonctions contre les tiers
Orit Fischman-Afori, The Haim Striks School of Law, Israël
- c) Choisir parmi plusieurs solutions: l'expérience pratique d'un pays du BRICS
Gustavo Piva de Andrade, Dannemann Siemsen, Brésil
- d) Les mesures provisoires ex parte v. le droit à un procès équitable
Benoît Michaux, Hoyng Rokh Monegier, Belgique
- e) Le lien entre l'article 47 de l'ADPIC et les secrets commerciaux
Carles Vendrell Cervantes, Uría Menéndez, Espagne

15 h 45

PAUSE

16 h

THÈME 3 : Les recours criminels et les recours impliquant les autorités douanières

Président : **Carolina Patricia Romero Romero, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Colombie**

- a) L'identification des infractions criminelles et la relation avec les recours civils
Gilles Vercken, Cabinet Vercken & Gaullier, France
- b) La saisie des marchandises en transit et la relation avec les recours criminels
Tomasz Targosz, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Pologne
- c) Les mesures douanières
Isabelle Pillet, de Man Pillet, Canada

17 h 30

FIN DE LA JOURNÉE

VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2018

9 h

THÈME 4 : Les recours de nature numérique

Présidente : Erin Finlay, Canadian Media Producers Association, Canada

- a) L'intérêt pour agir (art.15 Berne, ECL)
Rudolf Leška, Štáidl Leška Advokáti, République Tchèque
- b) Les conclusions recherchées: ordonnances de blocage; procédures d'avis et retrait ou d'avis et avis; réponse graduée
Dirk Visser, Visser Schaap & Kreijger, Pays-Bas
- c) Les injonctions visant le monde entier
Barry Sookman, McCarthy Tétrault, Canada
- d) Les conflits de lois
Marketa Trimble, University of Nevada, États-Unis
- e) La responsabilité des intermédiaires
Serge Sasseville, Québecor Média inc., Canada

10 h 45

PAUSE

11 h 15

THÈME 5 : Les recours devant des instances autres que celles de droit commun

Présidente : Pina d'Agostino, York University, Canada

- a) Les tribunaux judiciaires spécialisés
Coenraad Visser, University of South Africa, Afrique du Sud
- b) La Commission du droit d'auteur au Canada
Aidan O'Neil, Fasken, Canada
- c) La médiation et l'arbitrage
Tatsuhiko Ueno, Waseda University, Japon
- d) La révision des dispositions contractuelles
Johan Axhamn, Stockholm University, Suède

12 h 45

DÉJEUNER

13 h 45

THÈME 6 : Les recours internationaux

Présidente : Silke von Lewinski, Max Planck Institute for Innovation and Competition, Allemagne

- a) Les décisions de l'OMC et les différends entre investisseurs et États
Peter K. Yu, Texas A&M University, États-Unis
- b) Le rôle des accords multilatéraux (comme l'ACTA, l'ALENA, le PTP)
Jørgen Blomqvist, University of Copenhagen, Danemark
- c) Le rôle du droit de l'UE dans la mise en œuvre des règles internationales
Alexandre Dias Pereira, University of Coimbra, Portugal
- d) Un point de vue de l'Afrique
Joseph Fometeu, Université de Ngaoundéré, Cameroun

15 h 15

PAUSE

15 h 45

THÈME 7 : Le dernier jugement: la parole aux magistrats

Présidente : Ysolde Gendreau, Université de Montréal, Canada

- Frédéric Blockx, Tribunal de commerce d'Anvers et magistrat délégué à la Cour de cassation de la Belgique
- Louis LeBel, juge à la retraite de la Cour suprême du Canada
- Pierre Leval, United States Court of Appeals for the Second Circuit, États-Unis

17 h 15

CLÔTURE DU CONGRÈS

17 h 30

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

19 h

SOIRÉE DE CLÔTURE - Ruelle des fortifications

Inauguré en 1992, le Centre de commerce mondial de Montréal est constitué d'un quadrilatère du Vieux-Montréal dont les immeubles anciens ont été complètement rénovés puis reliés entre eux par un vaste atrium. La Ruelle des fortifications est accueillante, inondée de lumière naturelle provenant du plafond de verre, respirant le charme et l'élégance.

**SOCCAN**

Gold Partnership

FASKEN

Silver Partnership

SMART & BIGGAR

Silver Partnership

WEDNESDAY, SEPTEMBER 12, 2018**6:30 P.M.****WELCOME COCKTAIL - Sommet de la Place Ville Marie**

Located in downtown Montreal, the observation deck at Sommet de la Place Ville Marie (at the top of the Place Ville Marie high rise) offers a stunning view of Montreal with a unique point of view on the principle emblems and cultural pillars of the city.

THURSDAY, SEPTEMBER 13, 2018**9 A.M.****OPENING SESSION****10 A.M.****BREAK****10:30 A.M.****TOPIC 1: Calculating damages****Chair: Rodrigo Bercovitz, Bercovitz Carvajal, Spain**

- a) Economic analysis of copyright in trials
Marcel Boyer, Fellow, CIRANO and C.D. Howe Institute, Canada
- b) Damages/profits, statutory damages, punitive damages
Yaniv Benhamou, Lecturer, University of Geneva, Switzerland
- c) A practitioner navigating damages in Canada
Daniel Drapeau, DrapeauLex Inc., Canada
- d) Damages for moral rights
Philippa Loengard, Kernochan Center, USA
- e) Class action proceedings
Casey Chisick, Cassels Brock, Canada

12:15 P.M.**LUNCH****1:30 P.M.****TOPIC 2: Seizures and injunctions****Chair: Stefania Ercolani, SIAE, Italy**

- a) Pre-judgement seizures; *Anton Piller*, *Mareva* orders, *Norwich* orders
Gwilym Harbottle, Hogarth Chambers, United Kingdom
- b) Third party injunctions
Orit Fischman-Afori, The Haim Striks School of Law, Israel
- c) Choosing among alternatives: practical experience from a BRICS country
Gustavo Piva de Andrade, Dannemann Siemsen, Brazil
- d) Ex parte provisional measures vs right to fair trial
Benoît Michaux, Hoyng Rokh Monegier, Belgium
- e) Relationship between Article 47 TRIPs and trade secrets
Carles Vendrell Cervantes, Uría Menéndez, Spain

3:45 P.M.**BREAK****4:00 P.M.****TOPIC 3: Criminal law remedies and remedies involving customs authorities****Chair: Carolina Patricia Romero Romero, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Colombia**

- a) Identifying criminal offences and relationship with civil remedies
Gilles Vercken, Cabinet Vercken & Gaullier, France
- b) Seizure of goods in transit and relationship with criminal remedies
Tomasz Targosz, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Poland
- c) Boarder measures
Isabelle Pillet, De Man Pillet, Canada

5:30 P.M.**END OF DAY**

FRIDAY, SEPTEMBER 14, 2018

9 A.M.

TOPIC 4: Digital remedies

Chair: Erin Finlay, Canadian Media Producers Association, Canada

- a) Standing issues (art. 15 Berne, ECL)
Rudolf Leška, Štáidl Leška Advokáti, Czech Republic
- b) Conclusions sought: blocking orders; notice and take down or notice and notice; graduated response
Dirk Visser, Visser Schaap & Kreijger, Netherlands
- c) Experiencing world-wide injunctions
Barry Sookman, McCarthy Tétrault, Canada
- d) Conflicts issues
Marketa Trimble, University of Nevada, USA
- e) Intermediaries' liability
Serge Sasseville, Québecor Média inc., Canada

10:45 A.M.

BREAK

11:15 A.M.

TOPIC 5: Remedies other than through courts of general jurisdiction

Chair: Pina d'Agostino, York University, Canada

- a) Specialised judicial tribunals
Coenraad Visser, University of South Africa, South Africa
- b) The Canadian Copyright Board
Aidan O'Neil, Fasken, Canada
- c) Mediation and arbitration
Tatsuhiko Ueno, Waseda University, Japan
- d) Revision of contractual conditions
Johan Axhamn, Stockholm University, Sweden

12:45 P.M.

LUNCH

1:45 P.M.

TOPIC 6: International remedies

Chair: Silke von Lewinski, Max Planck Institute for Innovation and Competition, Germany

- a) WTO decisions and investor-states disputes
Peter K. Yu, Texas A&M University, USA
- b) Role of recent multilateral agreements (like ACTA, NAFTA, TPP)
Jørgen Blomqvist, University of Copenhagen, Denmark
- c) The role of EU law in the implementation of international rules
Alexandre Dias Pereira, University of Coimbra, Portugal
- d) A view from Africa
Joseph Fometeu, Université de Ngaoundéré, Cameroon

3:15 P.M.

BREAK

3:45 P.M.

TOPIC 7: The Last Judgement: A View from the Bench

Chair: Ysolde Gendreau, Université de Montréal, Canada

- Frédéric Blockx, Antwerp Commercial Court and delegated judge with the Belgian Supreme Court, Belgium
- Louis LeBel, retired justice of the Supreme Court of Canada
- Pierre Leval, United States Court of Appeals for the Second Circuit, USA

5:15 P.M.

CLOSING OF THE CONGRESS

5:30 P.M.

GENERAL ASSEMBLY

7 P.M.

CLOSING NIGHT EVENT - Ruelle des fortifications

Inaugurated in 1992, the World Trade Center Montreal is an office building occupying a whole quadrilateral of Old Montreal of which the old buildings were completely renovated and linked amongst themselves by a vast atrium. The Ruelle des Fortifications is welcoming, inundated with natural light from the glass ceiling. The whole place breaths of charm and elegance.



SOCAN

Patrocinador Dorado

FASKEN

Patrocinador Plateado

SMART & BIGGAR

Patrocinador Plateado

MIÉRCOLES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 2018

18.30

COCKTAIL DE BIENVENIDA - Cumbre de la Place Ville-Marie

Ubicado en el corazón del centro de la ciudad, el Observatorio en la Cumbre de la Place Ville-Marie ofrece una impresionante vista de Montreal y permite disfrutar de una perspectiva única de los principales emblemas y pilares culturales de la ciudad.

JUEVES, 13 DE SEPTIEMBRE DE 2018

9.00

SESIÓN DE APERTURA

10.00

PAUSA

10.30

TEMA 1: Cálculo de los daños

Moderador: *Rodrigo Bercovitz, Bercovitz Carvajal, España*

- a) Análisis económico del derecho de autor en los procesos judiciales
Marcel Boyer, Fellow, CIRANO y C.D. Howe Institute, Canadá
- b) Daños/beneficios, daños preestablecidos, daños punitivos
Yaniv Benhamou, Lecturer, Universidad de Ginebra, Suiza
- c) Reclamación por daños en Canadá: la experiencia de un abogado
Daniel Drapeau, DrapeauLex Inc., Canadá
- d) Daños por infracción de derechos morales
Philippa Loengard, Kernochan Center, USA
- e) Procedimientos colectivos ("Class actions")
Casey Chisick, Cassels Brock, Canadá

12.15

COMIDA

13.30

TEMA 2: Medidas de protección

Moderadora: *Stefania Ercolani, SIAE, Italia*

- a) Medidas cautelares; *Anton Piller, Mareva, Norwich*
Gwilym Harbottle, Hogarth Chambers, Reino Unido
- b) Medidas contra terceros
Orit Fischman-Afori, The Haim Striks School of Law, Israel
- c) La elección entre vías alternativas: la experiencia práctica de un país BRICS
Gustavo Piva de Andrade, Dannemann Siemsen, Brasil
- d) Medidas cautelares ex parte frente al derecho a un juicio justo
Benoît Michaux, Hoyng Rokh Monegier, Bélgica
- e) Relación entre el artículo 47 ADPIC y los secretos industriales
Carles Vendrell Cervantes, Uría Menéndez, España

15.45

PAUSA

16.00

TEMA 3: Medidas penales y medidas de frontera

Moderador: *Carolina Patricia Romero Romero, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Colombia*

- a) Identificación de los delitos penales y su relación con las medidas civiles
Gilles Verken, Cabinet Vercken & Gaullier, Francia
- b) Incautación de mercancías en tránsito y su relación con las sanciones penales
Tomasz Targosz, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Polonia
- c) Medidas en frontera
Isabelle Pillet, De Man Pillet, Canada

17.30

FINAL DEL DÍA

9.00

TEMA 4: Medidas de protección digitales

Moderadora: Erin Finlay, Canadian Media Producers Association, Canadá

- a) Legitimación activa (art. 15 Convenio Berna, ECL)
Rudolf Leška, Štáidl Leška Advokáti, República Checa
- b) Conclusiones en relación con diversas medidas: órdenes de bloqueo; notificación y retirada o "notificación y notificación"; respuesta gradual
Dirk Visser, Visser Schaap & Kreijger, Países Bajos
- c) Medidas de cesación a nivel mundial
Barry Sookman, McCarthy Tétrault, Canadá
- d) Cuestiones sobre normas de conflicto
Marketa Trimble, Universidad de Nevada, USA
- e) Responsabilidad de los intermediarios
Serge Sasseville, Québecor Média inc., Canadá

10.45

PAUSA

11.15

TEMA 5: Otras medidas distintas de la jurisdicción general

Moderadora: Pina d'Agostino, Universidad de York, Canadá

- a) Tribunales judiciales especializados
Coenraad Visser, Universidad de Sudáfrica, Sudáfrica
- b) La Commission du droit d'auteur au Canada / The Canadian Copyright Board
Aidan O'Neil, Fasken, Canada
- c) Mediación y arbitraje
Tatsuhiko Ueno, Universidad Waseda, Japón
- d) La revisión de las condiciones contractuales
Johan Axhamn, Universidad de Estocolmo, Suecia

12.45

COMIDA

13.45

TEMA 6: Medidas de protección internacionales

Moderadora: Silke von Lewinski, Max Planck Institute for Innovation and Competition, Alemania

- a) Resoluciones de la OMC y disputas entre inversores y estados
Peter K. Yu, Texas A&M University, USA
- b) El rol de los acuerdos multilaterales recientes (ACTA, NAFTA, TPP)
Jørgen Blomqvist, Universidad de Copenhague, Dinamarca
- c) El rol del derecho de la UE en la implementación de las normas internacionales
Alexandre Dias Pereira, Universidad de Coimbra, Portugal
- d) Una visión desde África
Joseph Fometeu, Universidad de Ngaoundéré, Camerún

15.15

PAUSA

15.45

TEMA 7: El Juicio Final: una visión desde el estrado

Moderadora: Ysolde Gendreau, Université de Montreal, Canadá

- Frédéric Blockx, Antwerp Commercial Court y juez delegado del Tribunal Supremo, Bélgica
- Louis LeBel, Magistrado retirado del Tribunal Supremo de Canadá
- Pierre Leval, Magistrado del Tribunal de Apelación del Segundo Circuito de los USA

17.15

CLAUSURA DEL CONGRESO

17.30

ASAMBLEA GENERAL

19.00

NOCHE DE CLAUSURA - Callejón de las fortificaciones

Inaugurado en 1992, el Centro de comercio mundial de Montreal está formado por un cuadrilátero del Viejo Montreal, donde las antiguas construcciones están completamente renovadas y conectadas entre sí por un gran atrio. El callejón de las fortificaciones es acogedor, inundado de luz natural proveniente de un plafón de cristal, en un ambiente que respira encanto y elegancia.



Samedi 15 septembre 2018

- 9 h Départ de Montréal
- 10 h 30 Visite guidée du vignoble de l'Orpailleur et dégustation
- 12 h 30 Déjeuner au restaurant le Tire-bouchon
- 15 h Visite de l'Abbaye Saint-Benoît du Lac (50 minutes)
- 18 h Retour à Montréal

OPTIONAL EXCURSION

Saturday, September 15, 2018

- 9 A.M. Departure from Montreal
- 10:30 A.M. Guided tour and tasting at Vignoble de l'Orpailleur (winery)
- 12:30 P.M. Lunch at the Tire-Bouchon restaurant
- 3 P.M. Visit at the Saint Benedict Abbey (50 minutes)
- 6 P.M. Return to Montreal

EXCURSIÓN OPCIONAL

Sábado 15 de septiembre de 2018

- 9:00 hrs Salida de Montreal
- 10:30 hrs Visita guiada al viñedo de l'Orpailleur y degustación
- 12:30 hrs Comida en el restaurante « Tire-bouchon »
- 15:00 hrs Visita a la Abadía Saint-Benoît du Lac (50 minutos)
- 18:00 hrs Regreso a Montreal

COPIBEC C'EST QUOI ?

— **UNE ÉQUIPE DE SPÉCIALISTES
DE LA GESTION COLLECTIVE
ET DU DROIT D'AUTEUR**

— **UN RÉPERTOIRE DE MILLIONS DE
DOCUMENTS EN PROVENANCE
DE PLUS DE 30 PAYS**

— **UN GUICHET UNIQUE POUR VOS
DEMANDES DE REPRODUCTION ET DE
PARTAGE D'EXTRAITS DE DOCUMENTS**

— **PLUS DE 196 MILLIONS DE DOLLARS
REDISTRIBUÉS À DES MILLIERS
D'AUTEURS, D'ÉDITEURS ET D'ARTISTES
EN ARTS VISUELS**

— **1 200 ÉDITEURS QUÉBÉCOIS
ET QUELQUE 27 500 AUTEURS,
JOURNALISTES PIGISTES ET
ARTISTES EN ARTS VISUELS**

DES PRODUITS INNOVATEURS



Une plateforme de documents numériques pour les établissements d'enseignement.



Des documents numériques adaptés pour les étudiants ayant une déficience perceptuelle.



Le complément parfait au service de prêt entre bibliothèques. Une solution développée par le Copyright Clearance Center et offerte, au Québec, par Copibec.



COPIBEC.CA

info@copibec.ca
Tél. : 514 288-1664 ou 1 800 717-2022
Télec. : 514 288-1669

**Votre partenaire d'expérience
en gestion de droits.**



Le droit d'auteur en action : Perspectives internationales sur les recours

Fasken est un cabinet d'avocats chef de file à l'échelle internationale qui compte plus de 700 avocats et 10 bureaux répartis sur quatre continents. Les clients comptent sur nous pour la prestation de services juridiques pratiques, innovateurs et rentables.

Copyright in Action: International Perspectives on Remedies

Fasken is a leading international law firm with more than 700 lawyers and ten offices on four continents. Clients rely on us for practical, innovative and cost-effective legal services.

FASKEN

> fasken.com



MERCI À NOS PARTENAIRES / THANKS TO OUR PARTNERS
GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES

Partenariat Or / Gold Partnership / Patrocinador Dorado

SOCCAN

Partenariats Argents / Silver Partnerships / Patrocinadores Plateado

FASKEN

SMART & BIGGAR

Commanditaires des Pause-café / Sponsors for coffee breaks
Patrocinadores de pausas :

BENTHAM IMF International Litigation Funding
Norton Rose Fulbright

Éditeur / Publisher / Editora

Éditions Yvon Blais, Thomson Reuters

MANAGING. PROTECTING.
CREATING VALUE.

*GESTION. PROTECTION.
CRÉATION DE VALEUR.*

As Canada's leading intellectual property law firm, Smart & Biggar has been the trusted partner of creators and innovators in their success for over a century. Let us show you how we can put our expertise to work for your business.

Smart & Biggar est le chef de file en matière de propriété intellectuelle au Canada. Nous avons le privilège d'évoluer avec les entreprises les plus créatives et innovantes au pays et de partager leur succès depuis plus d'un siècle. Notre expertise est à votre service.

SMART & BIGGAR

MONTRÉAL / OTTAWA / TORONTO / VANCOUVER / CALGARY

UNPARALLELED IP®
PI SANS ÉGALE®

SMART-BIGGAR.CA

Bon congrès!



Au cœur de la gestion des droits des producteurs d'enregistrements sonores et de vidéoclips, la SOPROQ représente 3 000 ayants droit d'ici et d'ailleurs et son répertoire comporte près de 2 millions de titres.

514.842.5147
info@soproq.org

SOPROQ

Comité scientifique / Scientific Committee / Comité científico

Laurent Carrière, avocat, Robic

Ysolde Gendreau, Vice-doyenne aux affaires externes et aux communications
Faculté de Droit, Université de Montréal

Barry Sookman, senior partner, McCarthy Tétrault

Comité organisateur / Organizing Committee / Comité organizador

Gaëlle Beauregard, avocate, Conseillère juridique, CHU Sainte-Justine

Ysolde Gendreau, Vice-doyenne aux affaires externes et aux communications
Faculté de Droit, Université de Montréal

Madeleine Lamothe-Samson, avocate et agente de marques de commerce, MLS Legal

Annie Morin, avocate, Directrice générale, Artisti

Jean-Philippe Paré, avocat, Conseiller juridique, Université du Québec à Montréal

Organisation / Organization / Organización

Julie Saint-Hilaire, ALAI Canada

CP 63614 C.C. Van-Horne, Montréal, QC H3W 3H8 • alaicn@aei.ca • www.alai.ca

Violaine Asselin, Plani-Concept Plus

Hélène Mirza, Plani-Concept Plus



BENTHAM IMF

INTERNATIONAL LITIGATION FUNDING

Bentham IMF is a global litigation funder, providing funding for legal fees, experts, court-ordered costs and working capital.

Litigation funding can be particularly helpful for intellectual property disputes, as it allows litigants to focus their capital on their own development and growth, rather than on litigation.


It also levels the playing field, to ensure that disputes are decided on their merits.

Bentham IMF est présent au Canada depuis 2016 et a récemment ouvert des bureaux à Montréal afin de pouvoir mieux servir la communauté d'affaires et la communauté juridique au Québec.

www.benthamimf.ca



**Ce n'est pas parce que vous chantez
que c'est à vous de payer la note.**



Les chanteurs et les chanteuses font partie de l'UDA parce qu'ils veulent que l'on respecte leur travail pour ce qu'il est : **un véritable métier.**



Défense et promotion des arts
et de la culture depuis 1937

uda.ca

PARCE QUE
LES ARTS VISUELS
ET LES DROITS
D'AUTEUR SONT
INDISSOCIABLES

raav.org



regroupement des artistes en arts visuels du Québec

LA SEULE ASSOCIATION REPRÉSENTATIVE
DES ARTISTES EN ARTS VISUELS AU QUÉBEC

Artisti lève son chapeau à l'ALAI qui se soucie de la protection des intérêts des créateurs depuis 1878 et souhaite à tous les participants un bon congrès 2018.

Artisti raises its hat to ALAI which cares about the protection of the interests of the creators since 1878 and wishes to all the participants a good 2018 Congress.



Protéger, préserver et promouvoir
les droits des artistes interprètes
Protecting, preserving and promoting
the rights of performing artists

artisti.ca



MOST MUSICIANS WOULD PLAY FOR FREE, BUT THEY SHOULDN'T HAVE TO.

Let's make sure music creators make a living.

PERFORMER GRATUITEMENT DEVRAIT ÊTRE UNE OPTION, PAS UNE OBLIGATION.

Assurons-nous que les créateurs de musique puissent gagner leur vie.



@SOCANmusic
@SOCANmusique

SOCAN

socan.com



La Direction des affaires internationales et la
Faculté de droit de l'Université de Montréal sont
heureuses de contribuer au succès du congrès de
l'ALAI à Montréal en 2018.

Faculté de droit

Université 
de Montréal et du monde.